



*Quinto Domingo de Cuaresma  
13 de marzo de 2016*

*incluso ahora, dice el Señor, volver a mí de todo corazón;  
yo soy Clemente y misericordioso.  
Joel 2:12-13*



## OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)

Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002

Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088

Phone - (530) 222-3424 Fax- (530) 221-5717 www.olmredding.net

**Misión de la Parroquia:** Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multi-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

**Rev. Mario Valmorida**  
Administrador Parroquial

**Rev. Guillermo Ramírez**  
Vicario Parroquial

**Horario de la Oficina - Salón**  
lunes– viernes 8:00am - 4:00pm

**Horario de Misas**

Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm  
Domingo, 8:30am, 11:00am &  
1:00pm (español)  
María, Reina de la Paz—**Dom.— 10:30am**

**Misa Diaria**

Nuestra Señora de la Merced, Lun–Vie 7:30am.

**Sacramento de Reconciliación**

sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita,  
comunicate con la oficina

**Unción de los Enfermos**

Este sacramento esta disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.

**Bautismo**

Se requiere una plática de preparación, que se ofrece el último martes de cada mes. Llama a la oficina por favor para informarte sobre el registro.

**Bodas**

Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor contacte la oficina para empezar el proceso de preparación.

**Quinceañeras**

Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una platica con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confección.

### REFLEXIÓN DEL PADRE

VE...Y NO PEQUES MÁS!

'Odia el pecado pero ama al pecador...' Esto se ilustra mejor en la historia de la mujer sorprendida en adulterio. La ley es clara, los escribas y fariseos, que piden el juicio de Jesús, lo saben de memoria. El problema de ellos es que no conocen bien el corazón de el dador de la ley... Dios, a quien Jesús conoce mucho mejor que ellos.

Por lo tanto, Jesús no impone la exigencia de la ley de Dios al pie de la letra. Jesús no condena a la mujer, sino que abre para ella un futuro nuevo. Ella piensa que es el final de su camino. Pero Jesús le dice, en efecto, que tiene un futuro. Le dice 've, de ahora en adelante no peques más'.

Pecado es pecado, la misericordia de Dios no debe animarnos a ser flojos y pecaminosos, sino que debe movernos a amar mas a Dios y a los demás. El Papa Francisco nos pide que no seamos conformistas sino que demos el extra en nuestra relación espiritual con Dios.

### LECTURAS DE LA SEMANA

<b>Lunes</b>	Dan. 13: 1-9, 15-17, 19-30, 33-62	<b>Viernes</b>	Jer. 20: 10-13; John 10: 31-42
<b>Martes</b>	NM 21:4-9; John 8:21-30	<b>Sábado</b>	2 Sam. 7:4-5A, 12-14A, 16; Rom. 4:13, 16-18, 22; Matt. 1:16, 18-21, 24A
<b>Miércoles</b>	Dan. 3: 14-20, 91-92, 95; John 8:31-42	<b>Domingo</b>	Luke 19: 28-40; Isiah 50: 4-7; Phil. 2:6-11; Luke 22: 14-23, 56
<b>Jueves</b>	Gen. 17: 3-9; John 8:51-59		

### HORARIO DE SEMANA SANTA

- ◆ Misa: De lunes a jueves a las 7:30 am. y el miércoles a las 6:00 pm.
- ◆ Confesiones: El miércoles a las 4:00 pm.
- ◆ Jueves Santo: Misa bilingüe de la Cena del Señor a las 7:00 pm., MQP 4:00 pm.
- ◆ Viernes Santo: Estaciones alrededor de la ciudad a las 11:00 am., nos reuniremos en el "City Hall". Servicio bilingüe en OLM a las 3:00 pm. Y en MQP a las 4:00 pm.
- ◆ Sábado Santo: Vigilia de Pascua, misa bilingüe en OLM a las 8:00 pm., ese sábado no habrá misa de 5:00 pm. ni confesiones.
- ◆ Domingo de Pascua, La Resurrección del Señor: Misas, 8:30 am., 11:00 am., y 1:00 pm. en español. Misa en María Reina de la Paz (MQP) a las 10:30 am.

### ANUNCIOS Y/O ARTÍCULOS PARA EL BOLETÍN

Enviar artículos para el boletín a "bulletineditor@olmredding.net. Enviar anuncios a "olm.announce@olmredding.net". Los anuncios deben recibirse antes de las 7:00 pm. el martes para el próximo fin de semana.

**INTENCIONES Y MISA**

Lunes	3/14	07:30 am	Christian Juarez, SI Rinaldi Lamar +
Martes	3/15	07:30 am	John Morris, SI Jo Lampert +
Miércoles	3/16	07:30 am 06:00 pm	Wes Baugh + Laura Aquino +
Jueves	3/17	07:30 am	Marilyn & Valerie Lensing + Aurea Francisco Dominguez +
Viernes	3/18	07:30 am	Joseph Zizzo +
Sábado	3/19	05:00 pm	Owen & Judy Valberg, SI
Domingo	3/20	08:30 am	Richard Heile +
		10:30 am	Intentions - Feast of St. Joseph Eric Price, SI
		11:00 am	John Stefanik +
		01:00 pm	For the People

**POR LOS ENFERMOS**

Barnum, Barbara	Nielson, Cliff & Millie	Sachwitz, Paul
Breese, Wes	Nielson, Clifford Paul	Sachwitz, Scott
Cox, Ester	Nielson, Crystal	Sampson, Edward
Dronek, Barbara	Nielson, James	Schmad, Chris
Harrington, Dorothy	Perreira, Joyce	Sharrock, Patty
Hays, Dave & Zoe	Prieto, Raymond	Souza, Gino
Mantoani, Tim	Roberts, Dennis	Stewart
Michalski, Candy	Roberts, Fran	Tumelson, Lisa

**PRÓXIMA SEMANA**

Lunes	7:00 PM - 9:00 PM	Grupo Espiritual para hombres	Rm 4
Martes 3/15	8:00 AM - 10:00 AM	Voluntarios de la despensa	Hall
	8:15 AM - 9:00 AM	Pláticas "Corazón de Jesús"	Rm 6
	12:00 PM - 2:00 PM	RICA	Rm 2
	12:00 PM - 2:00 PM	Consejo pastoral	Rm 4
	5:00 PM - 7:00 PM	RICA	Rm 2
	6:30 PM - 8:30 PM	Práctica de Coro	Church
	6:30 PM - 8:00 PM	Comité-encuesta	Rm 5
Miércoles 3/16	1:00 PM - 2:00 PM	Legión de María	Rm 4
	4:00 PM - 5:00 PM	Misa	MQP
	5:00 PM - 6:00 PM	Confesiones	Church
	5:00 PM - 7:30 PM	CFF y CFF padres (Rm 4)	Hall
	6:00 PM - 7:00 PM	Misa	Church
	6:30 PM - 8:00 PM	RCIA	Rm 4
	8:30 PM - 10:30 PM	Baloncesto	Hall
Jueves 3/17	9:00 AM - 10:30 PM	RCIA	Rm 4
	6:30 PM - 8:00 PM	Comité de recaudación de fondos	Rm 4
	7:00 PM - 8:30 PM	Estudio de la Biblia en español	Rm 2
Viernes 3/18	5:00 PM - 6:00 PM	Confesiones	Church
	6:00 PM - 7:00 PM	Estaciones de la Cruz	Church
	2:00 PM - 9:00 PM	Congreso de Parejas	Hall
	7:00 PM - 8:30 PM	Cena de Sopa	Hall
Sábado 3/19	8:00 AM - 9:00 PM	Congreso de Parejas	Hall
	8:30 AM - 12:30 PM	Retiro de reconciliación (CFF)	Chapel
	11:00 AM - 1:00 PM	español RICA	Conf
	12:00 PM - 3:00 AM	Retiro de reconciliación (CFF)	Church
Domingo 3/20	8:00 AM - 6:00 PM	Congreso de Parejas	Hall
	6:00 PM - 7:30 PM	Ministerio de Jovenes	Up Rm

**DONACIONES**

Offertory	OLM	MQP	Total
03/06/16	7,639	881	8,519
YTD Actuals	272,813	21,544	294,357
YTD Budget	285,295	21,484	306,778
Difference	(12,482)	60	(12,421)
Projects 2015		Estimate	Donated
Estaciones / motivos		59,901	54,350
Reparación de línea de gas		9,000	6,147
% Donado		88%	

**DIÁLOGO DE JESÚS**

¿Buscas una experiencia que cambie tu vida? Ven a nuestra Capilla de Adoración y considera tomar una de las horas disponibles. Para mayor información llamea a Lee 244-1905.



Lun	1 pm	Vier	10 pm
Mar	3 pm (2nd Adorer)	Sab	
Mier	11 pm	Dom	12 am
Juev			

**AVISOS / ACTIVIDADES**

**Pláticas, 'Consolando el Corazón de Jesús':** todos los martes durante la Cuaresma de 8:15 am. a 9:00 am. en el salón parroquial, salón 4. Todos están invitados.

**Pescado Frito en Cuaresma:** evento a beneficio de la escuela de San José el viernes 18 de marzo. Boletos disponibles en la oficina de la escuela o parroquia, o en la puerta el día del evento. Precios: adultos \$10, personas mayores \$5, niños (menores de 12 años) \$5, niños menores de 5 años entran gratis.

Gracias a los caballeros de Colón por apoyarnos en este evento.

**Estudio Bíblico:** Durante la Cuaresma se esta leyendo y profundizando en el libro escrito por Mathew Kelly, "Redescubriendo a Jesus". Ven y acompáñanos! No olvides traer tu libro a la reunión.

**Ministerio del padre Keith en Weaverville & Hayfork:** Pueden traer sus donaciones a la oficina.

**El Consejo Diocesano de mujeres católicas de Sacramento** tiene su convención anual el 4 y el 5 de abril en el Centro de Retiros de Cristo Rey en Citrus Heights, California. El costo por las noches de estancia, comidas e inscripción es de \$140. Para reservaciones puedes comunicarte con Kathy O'Connors: 916-729-1778 o koconnors@yahoo.com

**Colección especial el 25 de marzo:** La colección de el Viernes Santo ira a la Tierra Santa.

**MQP está apoyando a los necesitados en Shingletown** donando a Grass Roots para Niños. Si deseas ayudar deja tu donación para Grass Roots junto a la puerta de la entrada principal de la iglesia.

**Los miembros nuevos del Consejo Asesor en MQP son:** Charles Ruloph, Steve Gaston, Evelyn Butcher, Ester Cox, de Tony Curran, Annarae Luevano y Karen Morris.

**DEC Departamento de Evangelización y Catequesis - Lay Proyecto Misión - Diócesis de Sacramento.** Un nuevo programa de formación para laicos comienza en agosto del 2016. Este proyecto está diseñado para aquellos que desean profundizar en su fe y crecer como discípulos. Este programa de formación de tres años se centrará en la vocación de los laicos y la forma en que estamos llamados a vivir nuestra fe en nuestra vida diaria. Los participantes en el programa participarán en una combinación de retiros, cursos en línea, discusiones en grupos pequeños y grupos grandes de talleres / reuniones. Se invita a todas las personas a participar en el programa. Sesiones de información están programadas alrededor de la diócesis durante marzo y abril. Por favor, llame a Charlene al 530-222-3424 para más información.

**Mercy High School:** está inscribiendo estudiantes para el año escolar 2016-17. Llame para programar una visita al campus 527-8313 y / o visite nuestro sitio en la web "mercy-high.org."

**One Safe Place and Care Net:** Las "Catholic Daughters" Hijas Católicas necesitan nuestra ayuda con la colección de artículos de aseo personal para hombres y mujeres. Ejemplos de lo que se necesita son champú, loción, crema de afeitar, calcetines, pañuelos desechables, cepillos y peines. Por favor, deje artículos en la oficina parroquial. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Ruth Smith al 243-8705.

**Nuestra Comunidad:**

Felicidades a Omar Carlos & Oscar Carlos en su cumpleaños.

Que el Señor les siga bendiciendo junto a su familia.

**Ministerio de Enfermos:** Si sabes de alguna persona enferma que le gustaría recibir la visita de alguno de nuestros sacerdotes háznoslo saber, llama a la oficina. Gracias.



**SPECIAL TOUCH**  
 Carpet & Upholstery Cleaning  
 Commercial & Residential  
*Specializing in Oriental Carpet Cleaning*  
 244-6345  
 Chet Nowak Parishioner Insured & Bonded

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products  
 (530) 221-0400  
 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003  
  
**Minuteman Press**  
*The First & Last Step In Printing.*

**Robert C. Shoff, D.D.S.**



Orthodontics  
 for Adults  
 and Children

**St. Joseph Cemetery**  
*Serving the Catholic Community*

2040 Walnut Avenue 243.3463

**Sandra Lamberson, E.A.**  
 ENROLLED AGENT  
**Tax & Financial Services**  
 Palo Cedro Professional Building  
 9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro  
 547-4474

**340 Hartnell, Suite C**  
**223-2622**  
*Parishioner*

**XpoNAILS**  
  
 1150 Dana Drive, #3  
 Redding, CA 96003  
 (In Front of Target, Next to Supercut)  
 Mon.-Sat.: 9AM-7PM  
 Sun.: 11AM-5PM  
 (530) 226-0513

**Kevin Snider Physical Therapy**  
 Kevin Snider P.T.  
*Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation*  
 P.O. Box 979  
 1901 N. Barney Street Ph. (530) 365-2142  
 Anderson, CA 96007 Fax (530) 365-5655

**MERCY FOUNDATION**  
**NORTH**

**DONATE TODAY**

Supporting the mission of the  
 Sisters of Mercy at Mercy Medical  
 Center Redding.  
 Contact Dawn Waybright at 247-3420



**Jack Bonura, D.D.S.**  
 Family Dentistry  
 1931 Canby Rd.  
 Redding  
**222-1000** Parishioner



*Living our Catholic heritage of carrying on  
 the healing mission of Jesus...*  
**We care for your entire family.**  
 Comprehensive Maternity & Pediatric Services  
 Emergency Services | Laboratory Services  
 Heart & Stroke Services  
 Outpatient Surgery Centers | Home Health Services  
 Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services  
 Wound Care | Adult Day Care Program  
 Physician Referral Services  
**530.225.7779 | redding.mercy.org**  
 **Mercy Medical Center  
 Redding**  
 A Dignity Health Member

www.shastaqa.com don@shastaqa.com  
 530-242-5799  
  
**Shasta QA**  
 A Software Testing Company  
 Donald J. O'Connell  
 President  
 Location: 1538 Market St., Ste. 15 Redding, CA  
 Mailing Address: P.O. Box 991316 Redding, CA 96099-1316

**Russ Holpuch, DDS, MSD**  
 Dental Implants & Periodontics  
 241-3302

*Allen & Dahl*  
 FUNERAL CHAPEL

**Funerals - Cremations**

Serving the Catholic Community

- Palo Cedro - - Redding - - Anderson -  
 547-4444 243-1525 365-5466  
 Deschutes Rd 2655 Eureka Way 2030 Howard St.  
 1/4 Mi. So. of 44



**Knights of Columbus**

REDDING COUNCIL, No. 3978  
 246-7254

*Gregory Skipitis, M.D.*  
 OB/GYN

*Specializing in all women's health care  
 needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B  
 530-244-2130  
*Parishioner*

*Creating your legacy*  
**Charitable  
 Gift Annuities**

65 or older? You can support your parish,  
 Catholic Schools or Catholic Ministries  
 and receive fixed annual payments for life



ONE YEAR		TWO YEARS	
AGE	RATE	AGE	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.

SAMPLE RATES			
75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimums gift of \$10,000. Rates subject to change. Rates in effect at annuity agreement signing apply.

CONTACT   
**Foundation**  
 SACRAMENTO, INC.  
 2110 BROADWAY  
 SACRAMENTO, CA 95818  
 916.733.0266

